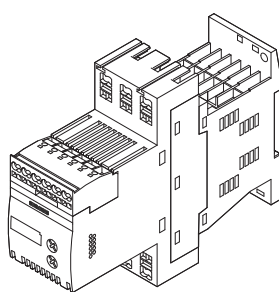
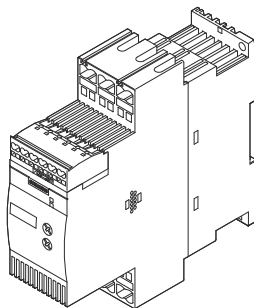




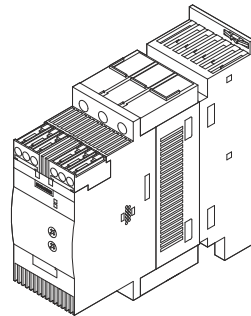
DE	<b>Sanftstarter</b> Originalbetriebsanleitung	EL	<b>Ομαλοί εκκινήτες</b> Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	<b>Soft starter</b> Oryginalna instrukcja obsługi
EN	<b>Soft starter</b> Original Operating Instructions	ET	<b>Sujunkäiviti</b> Originaal-kasutusjuhend	RO	<b>Softstarter</b> Instrucțiuni originale de utilizare
FR	<b>Démarrateur progressif</b> Instructions de service originales	FI	<b>Pehmokäynnistin</b> Alkuperäinen käyttöohje	SK	<b>Spúšťáč pre pozvoľný rozbeh</b> Originálny návod na obsluhu
ES	<b>Arrancador suave</b> Instructivo original	HR	<b>Uređaj za meki zalet motora</b> Originalne upute za uporabu	SL	<b>Mehki zaganjalnik</b> Originalno navodilo za obratovanje
IT	<b>Softstarter</b> Istruzioni operative originali	HU	<b>Lágyindító</b> Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	<b>Mjukstartmotor</b> Originalbruksanvisning
PT	<b>Arrancador suave</b> Instruções de Serviço Originais	LT	<b>Tolygaus paleidimo starteris</b> Originali eksploatacijos instrukcija	TR	<b>Yumuşak yolverici</b> Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	<b>Софтстартер</b> Оригинално ръководство за експлоатация	LV	<b>Motora mīkstais palaidējs</b> Originālā lietošanas pamācība	PY	<b>Устройство плавного пуска</b> Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	<b>Softstartér</b> Originální návod k obsluze	NL	<b>Softstarter</b> Originele handleiding	中文	<b>软起动器</b> 原始操作说明
DA	<b>Blødstarter</b> Original brugsanvisning				



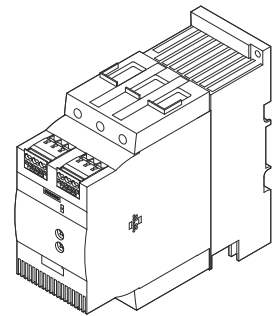
3RW301



3RW302



3RW303



3RW304
















SIEMENS AG Telephone: +49 (911) 895-5900 (8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> CET)  
 Technical Assistance Fax: +49 (911) 895-5907  
 Breslauer Str. 5 E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
 D-90766 Fürth Internet: [www.siemens.com/sirius/technical-assistance](http://www.siemens.com/sirius/technical-assistance)


























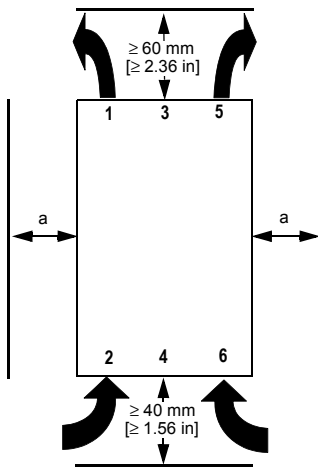
<http://support.industry.siemens.com>

38752095



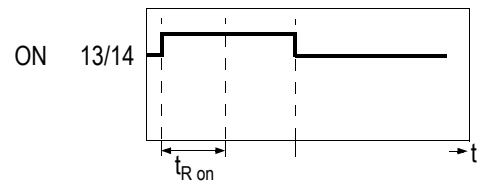
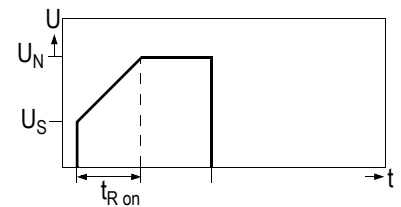
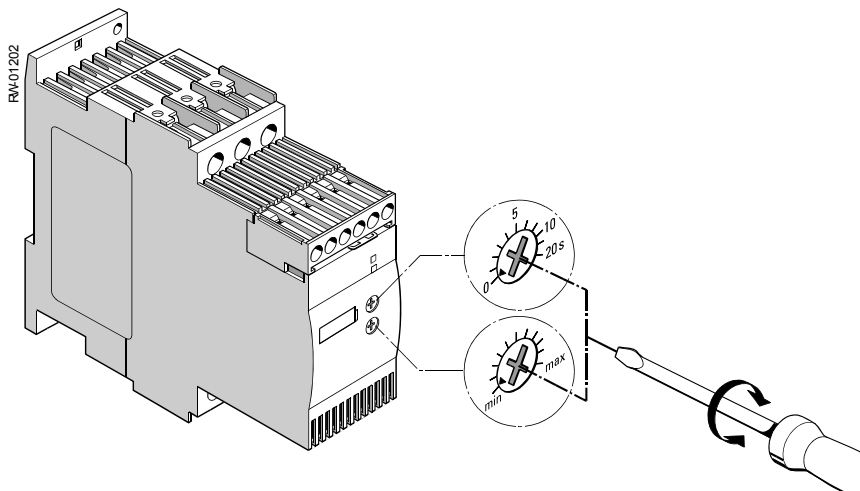
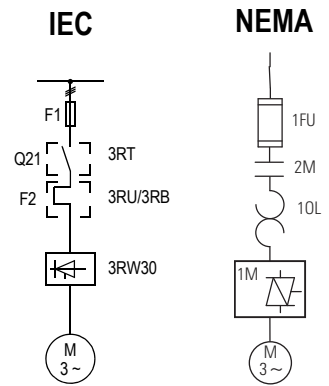
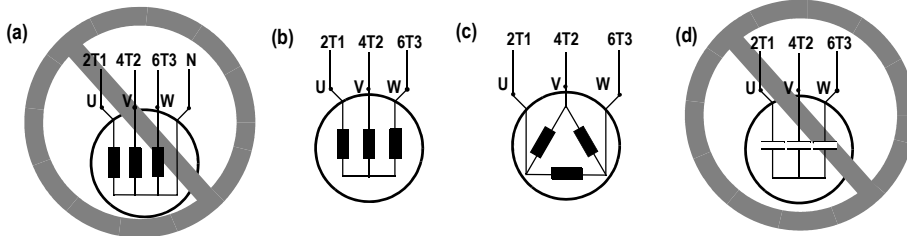
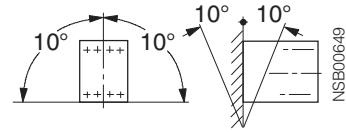
DE		<b>GEFAHR</b> Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		<b>DANGER</b> Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		<b>DANGER</b> Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		<b>PELIGRO</b> Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		<b>PERICOLO</b> Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettrotecnici autorizzati.
PT		<b>PERIGO</b> Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		<b>ОПАСНОСТ</b> Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		<b>NEBEZPEČÍ</b> Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		<b>FARE</b> Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		<b>OHT</b> Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		<b>VAARA</b> Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.
HR		<b>OPASNOST</b> Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		<b>VESZÉLY</b> Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.
LT		<b>PAVOJUS</b> Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		<b>BĪSTAMI</b> Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
NL		<b>GEVAAR</b> Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		<b>PERICOL</b> Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		<b>NEBEZPEČENSTVO</b> Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácia a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		<b>NEVARNOST</b> Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		<b>FARA</b> Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		<b>TEHLİKE</b> Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalar başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		<b>ОПАСНОСТЬ</b> Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		<b>危險</b> 危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

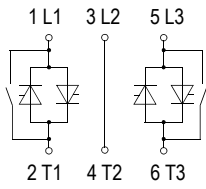
DE	 <b>GEFAHR</b>	Die Klemmen des Motorsteuergeräts dürfen nicht berührt werden, wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird. An den Ausgangsklemmen steht auch im AUS-Zustand des Motorsteuergeräts Spannung an.
EN	 <b>DANGER</b>	The terminals on the motor control device must not be touched when the system is connected to the power supply. Output terminals will have voltage present even when motor control device is OFF.
FR	 <b>DANGER</b>	Ne pas toucher les bornes de l'appareil de commande du moteur lorsque l'appareil est sous tension. Les bornes de sorties sont sous tension même à l'état "HORS" de l'appareil de commande du moteur.
ES	 <b>PELIGRO</b>	No se deberán tocar los bornes del equipo de control del motor cuando el equipo esté energizado. En los bornes de salida hay aplicada tensión aunque el equipo de control del motor esté en estado DES/OFF.
IT	 <b>PERICOLO</b>	I morsetti dell'apparecchio di comando motore non devono essere toccati quando l'apparecchio è alimentato in tensione. Sui morsetti di uscita è presente tensione anche con l'apparecchio di comando motore in stato di disinserzione.
PT	 <b>PERIGO</b>	Não se pode tocar nos terminais do aparelho de comando do motor quando este estiver a ser alimentado com tensão. Os terminais de saída permanecem sob tensão mesmo com o aparelho de comando do motor em estado DESLIGADO.
BG	 <b>ОПАСНОСТ</b>	Клемите на контролния блок на двигателя не трябва да се пипат, когато уредът се захранва с електронапрежение. На изходните клеми има електронапрежение и при изключено състояние на контролния блок на двигателя.
CS	 <b>NEBEZPEČÍ</b>	Svorek řídicí jednotky motoru se nesmíte dotýkat, pokud je do jednotky přiváděno napětí. Na výstupních svorkách je přítomno napětí také ve vypnutém stavu řídicí jednotky motoru.
DA	 <b>FARE</b>	Motorstyreenhedens klemmer må ikke berøres, hvis der er spænding på enheden. Der er stadig spænding på udgangsklemmerne, når motorstyreenheden er i FRA-tilstand.
EL	 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	Δεν επιτρέπεται η επαφή με τους ακροδέκτες της συσκευής ελέγχου κινητήρα, όταν η συσκευή τροφοδοτείται με τάση. Ακόμη και όταν η συσκευή ελέγχου κινητήρα είναι απενεργοποιημένη, υπάρχει τάση στους ακροδέκτες εξόδου.
ET	 <b>OHT</b>	Mootori juhtseadme klemme ei tohi puudutada, kui seadme elektritoide on sisse lülitatud. Väljundklemmid on pingel ka välja lülitatud mootori juhtseadme korral.
FI	 <b>VAARA</b>	Mootorikäynnistimen liittimiin ei saa koskea, kun laitteen jännitteeseenytö on kytkettyä. Lähtöliittimet ovat jännitteellisiä myös silloin, kun moottorikäynnistin on kytkettyä pois toiminnasta.
HR	 <b>OPASNOST</b>	Spojnice uređaja za upravljanje motorom ne smiju se dirati jer je uređaj pod naponom. Izlazne spojnice su pod naponom i kad je uređaj za upravljanje motorom u stanju ISKLJUČENO.
HU	 <b>VESZÉLY</b>	Nem szabad a motorvezérlő egység kapcsaihoz érni, ha a készülék feszültség alatt van. A kimeneti kapcsolatokon a motorvezérlő egység kikapcsolt állapotában is van feszültség.
LT	 <b>PAVOJUS</b>	Negalima liesti variklio valdymo bloko gnybtų, kai blokas turi įtampą. Išėjimo gnybtuose, net variklio valdymo blokui esant išjungimo būsenos, yra įtampa.
LV	 <b>BĪSTAMI</b>	Dzinēja vadības bloka spailēm nedrīkst pieskarties, kad iekārta ir pieslēgta elektriskajai strāvai. Pie izejas spailēm ir elektriskā strāva pat tad, kad motors ir izslēgts.
NL	 <b>GEVAAR</b>	De klemmen van de motorbesturing mogen niet worden aangeraakt, als er spanning op het apparaat staat. Op de uitgangsklemmen staat ook spanning, als de motorbesturing zich in de UIT-toestand bevindt.
PL	 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Nie wolno dotykać zacisków urządzenia sterującego silnikiem, gdy urządzenie jest pod napięciem. Zaciski wyjściowe są pod napięciem także, gdy urządzenie sterujące silnikiem jest wyłączone.
RO	 <b>PERICOL</b>	Terminalele unității de comandă a motorului nu trebuie atinse, cât timp aparatul este sub tensiune. La terminalele de ieșire este prezentă tensiunea și în starea OPRITĂ a unității de comandă a motorului.
SK	 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Svoriek riadiaceho prístroja motora sa nesmiete nikdy dotýkať, keď je prístroj napájaný napätím. Na výstupných svorkách je aj vo vypnutom stave riadiaceho prístroja motora napätie.
SL	 <b>NEVARNOST</b>	Sponk krmilne naprave motorja se ne smete dotikati, medtem ko je naprava povezana z napajanjem. Na izhodnih sponkah je napetost prisotna tudi, ko je krmilna naprava motorja v stanju IZKLOP.
SV	 <b>FARA</b>	Du får inte vidrör motorstyrenhetens klämmor när apparaten försörjs med spänning. Utgångsklämmorna står under spänning även när motorstyrenheten står i läge AV.
TR	 <b>TEHLİKE</b>	Cihaz gerilimle beslenen motor kontrol ünitesinin klemenslerine dokunulmamalıdır. Çıkış klemenslerinde, motor kontrol ünitesi KAPALI durumdayken de gerilim mevcuttur.
PY	 <b>ОПАСНОСТЬ</b>	Нельзя касаться клемм устройства управления двигателя, если оно находится под напряжением. На выходных клеммах напряжение имеется даже при выключенном устройстве управления двигателя.
中文	 <b>危險</b>	设备通电时严禁触碰电机控制器的端子。即便电机控制器处于关闭状态，其输出端子上仍带电。



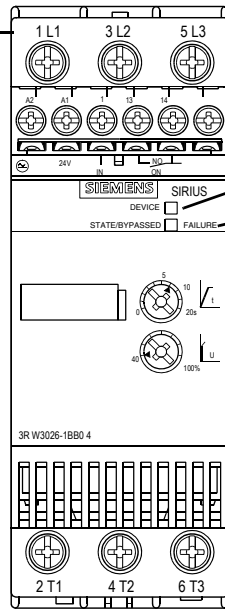
	a
3RW301	15 (0.59)
3RW302	15 (0.59)
3RW303	30 (1.18)
3RW304	30 (1.18)

mm (inch)





1L1, 3L2, 5L3



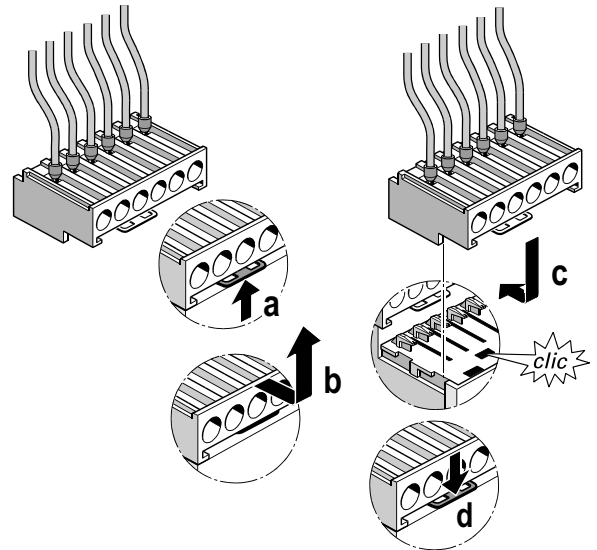
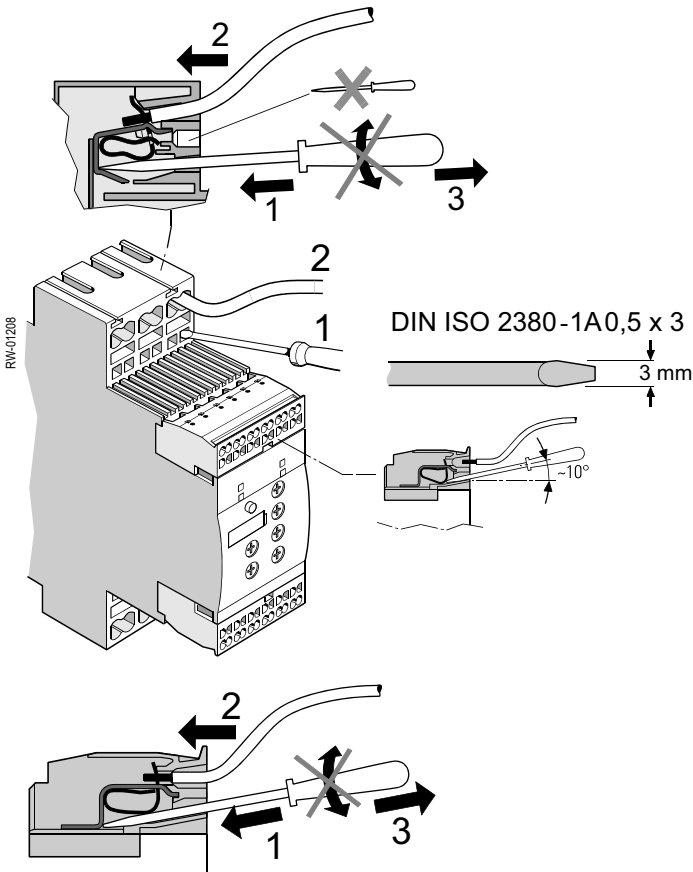
A2, A1, 1, 13, 14

DEVICE

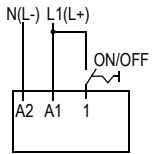
STATE/BYPASSED  FAILURE

U<sub>s</sub>: 3RW30...-BB04: ≈ 24 V ± 20 %  
 3RW30...-BB14: ≈ 110 ... 230 V -15 % / +10 %

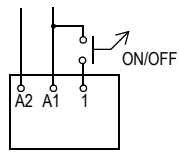
2T1, 4T2, 6T3



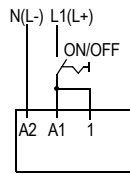
IEC



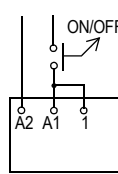
NEMA



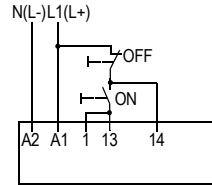
IEC



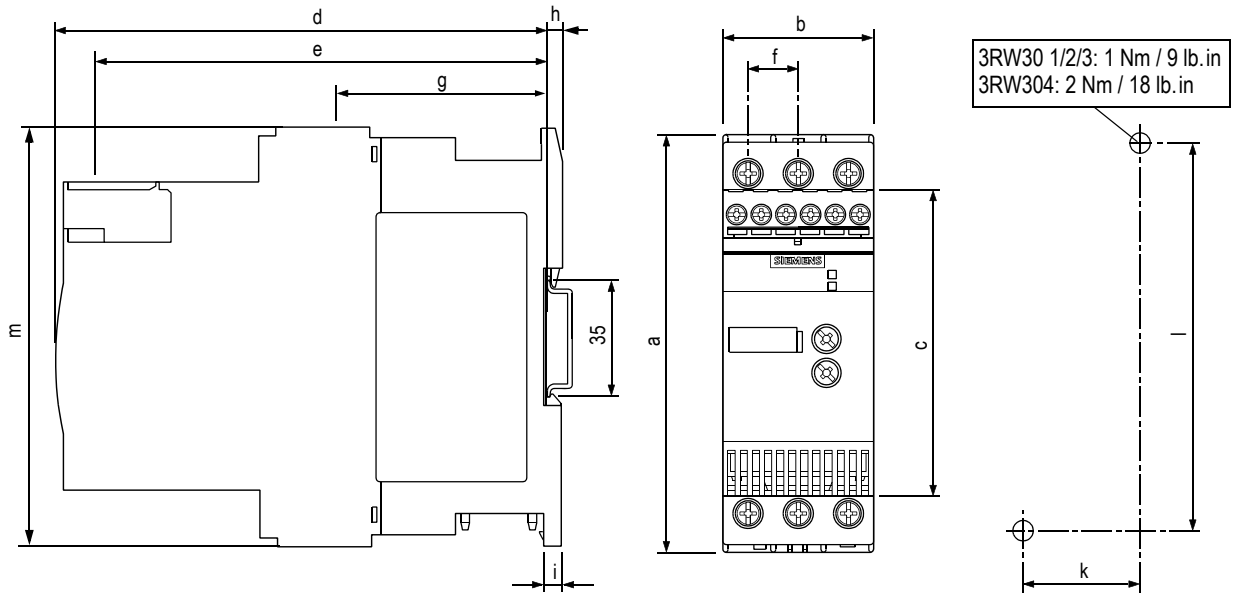
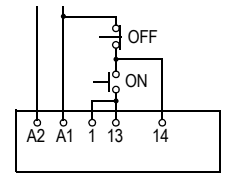
NEMA



IEC



NEMA



	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
3RW301.-1....	95 (3.74)	45 (1.77)	62 (2.44)	146 (5.75)	126 (4.96)	14,4 (0.57)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	85 (3.35)	95 (3.74)
3RW301.-2....	95 (3.74)	45 (1.77)	62 (2.44)	146 (5.75)	144 (5.67)	14,4 (0.57)	84,3 (3.32)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	85 (3.35)	117,2 (4.61)
3RW302	125 (4.92)	45 (1.77)	92 (3.62)	146 (5.75)	126 (4.96)	14,4 (0.57)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	115 (4.53)	125 (4.92)
3RW302.-2....	125 (4.92)	45 (1.77)	92 (3.62)	146 (5.75)	144 (5.67)	14,4 (0.57)	90,5 (3.56)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	35 (1.38)	115 (4.53)	150 (5.90)
3RW303	160 (6.30)	55 (2.17)	110 (4.33)	163 (6.42)	140 (5.51)	18 (0.71)	63 (2.48)	5 (0.20)	6,5 (0.26)	30 (1.18)	150 (5.91)	144 (5.67)
3RW304	170 (6.69)	70 (2.76)	110 (4.33)	181 (7.13)	158 (6.22)	22,5 (0.89)	85 (3.35)	5 (0.20)	10 (0.39)	60 (2.36)	160 (6.3)	160 (6.3)

mm (inch)

